



2018

**UR RETXU
ZUMARRAGA**

KE

**KULTUR
EGITARAUA**

Altavilla

AURKIBIDEA

Indice

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN.....	3
KABALGATA	3
HELDUENTZAKO ANTZERKIA / TEATRO PARA ADULTOS.....	4
MINGAINLUZE	4
OPERA ZUZENEAN / OPERA EN DIRECTO.....	5
HITZALDIA	5
IKASGELA / AULA DE ESTUDIO	6
LIBURU LANKETA / CLUB DE LECTURA.....	6
LIBURUTEGIAN INTERESGUNEA <i>PUNTO DE INTERÉS EN LA BIBLIOTECA DE URRETXU</i>	7
HELDUENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA <i>PROGRAMACIÓN TEATRAL PARA ADULTOS</i>	7
HAURRENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA <i>PROGRAMACIÓN TEATRAL INFANTIL</i>	11
GAZTE BIDEAN	13
GAZTE TXOKOA.....	14
IKASTAROAK / CURSILLOS.....	14
HAURRENTZAKO TAILERRA ANTION / TALLER INFANTIL.....	16
KZGUNEA.....	17
XAKE TXAPELKETA / TORNEO DE AJEDREZ	17
ZINE KLUBA	18
KIROL EKINTZAK / ACTIVIDADES DEPORTIVAS.....	18
TTIPI ETAPA.....	19
MENDI IRTEERAK / SALIDAS DE MONTAÑA.....	19

ZELAI ARIZTI ERAKUSKETA ARETOA (Zumarraga)

Antolatzailea: Zumarragako Udala

Urtarrilaren 7ra arte / Hasta el 7 de enero

XXI. JAIOTZA ERAKUSKETA
LA SALLE-LEGAZPI IKASTETXEKO
IKASLEEK EGINAK

ORDUTEGIA / HORARIO:

Urtarrilak 1, 5 de enero: itxita / cerrado

Urtarrilak 2, 3, 4 de enero: 17:30 – 20:30

Urtarrilak 6, 7 de enero: 12:00 – 14:00 / 18:00 – 20:30

LEKUA / LUGAR: Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

KABALGATA

Antolatzailea: La Amistad, Zumardi, Arkaitzeta, Zaldiberry eta La Salle elkarteak

Laguntzailea: Zumarragako Udala

19:00 Kabalgataren irteera Antiotik izango da.
Salida de la cabalgata desde La Antigua

19:30 Kabalgata Mertzedariatara iritsiko da.
Llegada de la cabalgata a las Mercedarias.

Ondoren, Herodesen gazteluan gertatutakoa antzetzuko da Zelai Arizti pilotalekuan.
A continuación, escenificación de Herodes en el frontón Zelai Arizti.

20:00 Kabalgatak ohiko ibilbidea egingo du: Iparragirre hiribidea, Legazpi kalea eta Euskadi plaza.
La Cabalgata seguirá el recorrido habitual: avenida Iparragirre, calle Legazpi y plaza de Euskadi.

Jaiotza udaletxeko arkupeetan egongo da, eta Erregeak Jesus haurra gurtzera joango dira bertara. Ondoren, Adeste Fideles joko dute Zumarragako Musika Bandak eta Antxiñako Ama Txistulari Taldeak.

En los soportales de la Casa Consistorial estará ubicado el Belén y tras la adoración de los Reyes Magos al niño Jesús, Zumarragako Musika Banda y la agrupación de txistularis Antxiñako Ama interpretarán el Adeste Fideles.



HELDUENTZAKO ANTZERKIA

Teatro para adultos

12

ostirala
viernes

22:30 **DESCANSE EN PAZ, ¡PERO QUE LO HAGA YA!**

Aktoreak / Actores: Ingrid Hernández, Silvia Gambino,
Francisco Florido, Malena Gracia, Andrés Arenas

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

SARRERA / ENTRADA: 10 euro

Salmenta leihatilan, irekita dagoen edozein unetan,
sarrerak amaitu arte. Pertsonako 4 gehienez

Venta en taquilla, en cualquier momento que esté
abierta, hasta agotar las entradas. Máximo 4 entra-
das por persona.



MINGAINLUZE

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak eta Bertso Eskola

MINGAINLUZE LEHIAKETA

Gaztetxoek irudimena erabiliz,
hitzarekin jolas egingo dute.

*Concurso para que los jóvenes
jueguen con las palabras.*

MIN  AINLUZE

13-14

larunbata
igandea

17:00 **KANPORAKETAK
ELIMINATORIAS**

20-21

larunbata
igandea

17:00 **FINALERDIAK
SEMIFINALES**

28

igandea
domingo

17:00 **FINALA / FINAL**



Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)
Sarrera doan / Entrada gratuita

16

asteartea
martes

Londresko La Royal Opera Husetik zuzeneko emanaldia
Emisión en directo desde La Royal Opera House de Londres

Antolatzailea: HTK FILM, S.L. (HIRUTEK)

Laguntzailea: Zumarragako Udala

20:15 RIGOLETTO

La corrupción de la inocencia se sitúa en el centro mismo de la potente tragedia de Verdi en la producción de David McVicar para The Royal Opera.



Iraupena / Duración: 180'

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

SARRERA / ENTRADA:

Aldez aurretik / Anticipada: 10 euro

Salmenta Zelai Arizti aretoko leihatila irekita dagoen edozein unetan.
Venta en cualquier momento que esté abierta la taquilla.

Egun berean, leihatilan 19:00etatik aurrera: 12 euro

El mismo día, en taquilla a partir de las 19:00 horas: 12 euro

HTZALDIA

13

larunbata

Antolatzailea: Zintzo-Mintzo Euskara Elkarte

11:00 HARRIEK ESANA, BAINA IKUSI GABEA

Zumarraga eta Urretxuko hamaika harriren istoriotxo.

Hizlaria: Koldo Argandoña (Urretxuko udaleko artxibozaina)

Iraupena: ordubate

Lekua: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



Antolatzailea: Zumarragako Udala

AZTERKETA GARAIRAKO IKASGELA **AULA DE ESTUDIO EN PERIODO DE** **EXÁMENES**



Egunak eta ordutegia / Días y horario:

- urtarrilak 13 de enero: larunbata / sábado: 16:30 – 19:30

- urtarrilak 7, 14 de enero: igandeak / domingos: 10:30 – 13:30 / 16:30 – 19:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

LIBURU LANKETA

Club de lectura

22

astelehena
lunes

Antolatzailea: Zumarragako Udala

MUNDUKO LITERATURA **LITERATURA DEL MUNDO**

EL DOCTOR ZHIVAGO
de BORÍS PASTERNAK

Dinamizatzailea / Dinamizadora: Mónica Leiva

Ordua / Hora: 18:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



25

osteguna
jueves

Antolatzailea: Urretxuko Udala

MUNDUKO EMAKUMEEN LITERATURA **LITERATURA DE MUJERES DEL MUNDO**

LAS FLORES DE LA GUERRA,
de GELING YAN

Dinamizatzailea / Dinamizadora: Mónica Leiva

Ordua / Hora: 18:30

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



30

asteartea

Antolatzaileak: Urretxu-Zumarragako Udal Euskaltea
eta Urretxu eta Zumarragako udalak

NOLA HELDU NAIZ NI HONAINO, KATTALIN MINER
(Idazlea bertan izango da.)

Dinamizatzailea: Gorka Azkarate

Ordua: 19:00

Lekua: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



LIBURUTEGIAN INTERESGUNA

Punto de interés en la biblioteca de Urretxu

Antolatzailea: Urretxuko Udala

Udal liburutegian hilero gai baten inguruko argitalpenak eta ekintza bat egongo dira. *Todos los meses en la biblioteca habrá un "punto de interés" sobre un tema concreto con las diversas publicaciones y una actividad en torno al mismo.*

Hil honetako gaia: HIZKUNTZEN AUTOIKASKUNTZA

Tema de este mes: AUTOAPRENDIZAJE DE IDIOMAS

30

asteartea
martes

19:00 "ELEGUNEA TXOKOAREN AURKEZPENA PRESENTACIÓN DEL PUNTO "ELEGUNEA"

Urretxuko liburutegiak Elegunea zerbitzu berria eskainiko du. Hau da, hizkuntzen autoikaskuntzarako baliabideak biltzen dituen txokoa. Gune honen bidez herritarren eskura jarri nahi dira hizkuntzak ikasteko baliabideak, bai liburutegian bertan dauden liburu eta ikus-entzutekoak eskainiz eta baita ere Interneten dauden dohaineko baliabideak jakinaraziz.



La Biblioteca de Urretxu presentara el nuevo servicio Elegunea o el espacio que reúne recursos para el autoaprendizaje de idiomas. Para ello se podrá disponer de materiales de la propia biblioteca (libros y audiovisuales) y se facilitará el acceso para el autoaprendizaje de idiomas en internet.

Norentzat / Dirigido a: edonorentzat eta doan / todos los públicos y gratuito

Lekua / Lugar: Urretxuko liburutegia

HELDUENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA

Programación de teatro para adultos

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Egunak / Días:

- otsailak 2 febrero
- martxoak 2 marzo
- apirilak 6 abril
- maiatzak 4 mayo
- ekainak 1 junio
- urriak 5 octubre
- azaroak 2 noviembre
- abenduak 7 diciembre

Ordua / Hora: 22:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

HELDUENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA

Programación de teatro para adultos

2

otsaila
ostirala

ERGELA (Euskaraz)

Txalo produkzioak

Froga psikologiko batzutara aurkeztu da protagonista, diru pixka bat irabazteko asmoz. Bere arazo ekonomikoak konpontzeko diru erraza irabaztekoetan joan da, baina tranpa eta iruzurra aurkituko ditu ordainetan. Psikologa erakargarri batek galdera sorta tranpatia egingo dio, gure tontolapikoa urduritasunak jota utzi arte. Halabeharrez, bere onenak eman beharko ditu zoritxarreko amaierarik gerta ez dadin.



2

martxo
marzo
ostirala
viernes

DEL DEPORTE TAMBIÉN SE SALE

JAVI SANCHO

Buenas! Soy Javi, de verdad, esto lo escribo "de mi pa'ti". Lo que estás leyendo es la sinopsis de mi nuevo show, normalmente esto se escribe para explicar un poco de qué va el espectáculo, pero yo además aprovecho para saludarte y darte la bienvenida. Te cuento un poco: considero deportista de élite desde el que lleva años pensando en apuntarse a un gimnasio hasta el que gana la Vuelta España. Una vez tenemos claro de que eres uno de los "deportistas de élite" elegidos para formar parte de mi show, voy a ser totalmente sincero; en este espectáculo hablo de mi relación amor/odio con el deporte y de la fiebre deportiva que nos rodea, los dos sabemos que la gente se está volviendo loca, puede que seas uno de ellos, pero tú molas, los otros no tanto.



6

apirila
ostirala

EZ DOK HIRU. Euskal musikaren benetako istorioa (Euskaraz)

TARTEAN teatroa

"Ez dok Hiru", kantutegian oinarritutako ikuskin teatrala da. Gure modukoa, eroa, deskontzertantea, irriarria azalez... Baina azal horren poro bakoitzari geure musikarekiko maitasuna dario.



4

maiatza
mayo
ostirala
viernes

ESPAÑA INGOVERNABLE

ALBERTO SAN JUAN & FERNANDO EGOZCUE

Ingovernable porque no se deja gobernar. Porque quiere gobernarse. España porque esa es mi experiencia. Mi raíz es mesetaria. Pero igualmente podría decir Cataluña, Murcia o el barrio del Gamonal, en Burgos. Un relato de aquellas ocasiones en que el pueblo, los de abajo, la ciudadanía, la chusma, se ha organizado en la calle para luchar por los derechos y las libertades públicas. Desde la segunda República hasta hoy. La narración se compone de texto propio y ajeno: poemas, discursos, noticias, canciones.



HELDUENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA

Programación de teatro para adultos

1

ekaina
junio
ostirala
viernes

EL CURSO DE TU VIDA QUÉ JARTE!

El espiritual Adrián del Castillo se prepara para dar su "curso de cocina crudivegana" en el Centro de Ocio y Cultura más selecto de la ciudad. Sin embargo no está preparado para todo lo que va acontecer en este día.



5

urria
ostirala

AL DENTE (Euskaraz) SALLY eta PIRELLI

Al-Dente Zirko-Teatro obra garaikidea da. Konpainia espainiar-alemaniar horrek menu komikoa eskainiko digu hitz gutxirekin, zuzeneko musikarekin eta akzio askorekin osatua. Sally + Pirelli bost izarreko clownak lapikoaren aurrean jartzen direnean, kaosa eta entretenimendua ziurtatuta daude: kutzillo jaurtiketa eta platerrekin malabareak egiteaz gain, guda desternillantea izaten dute sukaldean. Al Dente historia poetikoa da aurkakoak diren bi pertsonajeren inguruan, baina aldi berean elkarren osagarriak direnak, gatza eta piperra bezalaxe.



2

azaroa
ostirala

MOKO ZORROTZA (Euskaraz) Txalo produkzioak

Juanek estudio bat du etxeko ganbaran, izarrei begira. Laura ikastolako aspaldiko laguna bixitan azaldu zaio Vega Sicilia ardo botila dotorearekin. Gaztetako kontutaz eta liatuta egon zireneko haiez hitzegin ostean, Guzmanekin ezkontzera doala esan dio, biek Institutoko kide izan zuten mutilarekin. Berriketan ari diren bitartean, Laurak Juani, benetan bera dela maitatzen duena erakusten dio eta bientzat ametsetako etorkizuna antolatzea erabaki dute: Guzman ezkongai utzi eta beraiek biak ezkontzea.



abendua
diciembre
ostirala
viernes

ESTO NO ME LO ESPERABA ZANGUANGO TEATRO

Cuatro figurantes tienen la osadía de continuar la gira de un gran espectáculo sobre la vida de Emiliano Zapata que había sido abandonado por protagonistas y productores. Su incapacidad les somete a una cómica angustia y les hará tropezar constantemente con la ficción que intentan poner en pie. "Esto no me lo esperaba" es una reflexión irónica y divertida sobre el papel que tenemos en nuestras propias vidas: el de figurantes al fondo del escenario.



- **SARRERA / ENTRADA:** 10 euro (Gazte txartelarekin 7 euro)

Sarrerak zenbakidunak izango dira eta alde zurretik erosi ahal izango dira Zelai Arizti aretoko leihatilan.

Las entradas serán numeradas y se podrán adquirir de forma anticipada en la taquilla del Zelai Arizti aretoa.

- **BONUA:** 65 euro

- **EUSKARAZKO SAIOETARAKO BONUA:** 32,50 euro

BONUEN SALMENTA / VENTA DE BONOS:

- 16, asteartea / martes: 10:00 – 13:30 / 17:00 – 20:00

2016ko bonua mantendu nahi dutenentzat. 2016ko bonua aurkeztea beharrezkoa izango da.

Para los que quieren mantener el bono 2016. Es obligatorio presentar el bono 2016.

- 18, osteguna / jueves: 10:00 – 13:30 / 17:00 – 20:00

2016an bonua eduki arren, aldatu egin nahi dutenentzat. 2016ko bonua aurkeztea beharrezkoa izango da.

Para los que teniendo bono en el 2016 prefieren cambiarlo. Es obligatorio presentar el bono 2016.

- 20, larunbata / sábado: 10:00 – 13:30

Aurten lehenengoz bonua erosi nahi dutenentzat.

Para los que este año quieren adquirir el bono por primera vez.

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

HAURRENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA

Programación de teatro infantil

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Egunak / Dias: - otsailak 18 febrero
- martxoak 17 marzo
- apirilak 15 abril
- urriak 21 octubre
- azaroak 25 noviembre

Ordua / Hora: 17:00

Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)

(* martxoaren 17koa, Ederrena pilotalekuan, 16:30 eta 18:30)

18

otsaila
igandea

AZKEN EGUZKILOREA (Euskaraz) PATATA TROPIKALA

Baserriko Kattalin, herrira jeitsi eta bere lagun guztiak desagertu direla ohartuko da. Herrian ez du gertatu denaz inongo erantzunik topatuko. Beraz, adorez bete eta MARI Jainkosari galdetzeraz abiatuko da, nahiz eta basoan betirako harrapatuta geratu daitekeela jakin. Hemendik aurrera, KATTALIN, Mitologian murgilduko da haziko den AZKEN EGUZKILOREA topatzeko. Bertan, MARI, BASAJAUN, TARTALO, GALTZAGORRIAK e.a. Ezagutuko ditu. Baita GAUEKO beldurgarria ere.



Iraupena: 90 minutu

Adina: 2-12 urte bitarteko haurrentzat

17

martxoa
larunbata

BOROBILEAN (Euskaraz) PIRRITX, PORROTX eta MARIMOTOTS

Pailazoen galdera egingo diote euren buruari: Nork agintzen du etxean? Nork eskolan? Eta kalean? Lagunartean? Borobilean eseriko dira denak, begiak eta bihotzak elkarri begira: arauak ezarri, ardurak hartu eta banatu, antolatu, nork bere lekua hartu, pozak, minak eta desirak elkarri kontatu, errespetua landu, elkar ulertzen saiatu, erabakiak hartu... Eman, jaso eta moldatu, bizikidetzaren sokatan funanbulista bihurtzaraziko gaituzte pailazoen.



Iraupena: 90 minutu

Adin guztientzat

Lekua: Ederrena pilotalekua (Urretxu)

15apirila
igandea**JON BRAUN (Euskaraz)**
ANITA MARAVILLAS & PORTAL 71

Jon Braun beti ilusioz aurrera egiten duen indio txiki bat da. Jon Braunek munduko Jon Braun txiki guztiak hurbildu nahi dizkigu aretoko eserlekuetara. Indio tipiaren herria natura, zoriona eta poza dira nagusi, baina, bat-batean, zoritxarra beraien herrira heldu da. Ezustean, Jon Braun txikia bakar-bakarrik geratu zaigu, baina han, urrunean, bere arreba nagusiak ez du inoiz ahaztu eta ez du bera topatzeko saiakeran inoiz etsi. Jon Braun zoritxarren aurrean maitasunak ematen digun ausardiak mintzo zaigu.



Iraupena: 55 minutu

Adina: +4 urte

21urria
igandea**KAPUT (Euskaraz)**
GANSO Y CIA

Kaputek bi zororen eta auto baten ihes geldia konstatzen digu. Bi bidaideak gure aterpean hartuko ditugu, itxaropena eta barealdi-tartea emateko. Kaput barretik eta optimismotik gerren drama unibertsalera eta bere zeharkako efektuetara hurbiltzen gaituen komedia hunkigarri, urratzaile eta zentzugabeakoa da. Dibertitzeko eta publiko guztiak hunkitzeko gai den hitzik gabeko bidaia.



Iraupena: 60 minutu

Adina: + 5 urte

25azaroa
igandea**EURIA (Euskaraz)**
MARKELIÑE

“Euria” lanak, maite dugun norbait jadanik ez dagoenean gertatzen zaigunari buruz hitz egiten du. Etazerbaitaldatau dela ulertzeko eta onartzeko behar dugun denbora guztiari buruz. “Euria” lanean ur tantak daude, bi aterkirekin bizi den pertsonaia, lanabes kaxa bat, eskegitzeko gantxoak, plantxa ero bat, abesti triste baten gaineko keinu ederrak, berokia, kanpora ematen duen leihoa, oroitzapenen iratzargailua eta baita marraztutako eguzkia ere. Norbaitek, altxatzeko eta aurrera egiteko dugun gaitasunaren metafora ere ikus dezake eguzki horretan.



Iraupena: 60 minutu

Adina: + 5 urte

HAURRENTZAKO ANTZERKI PROGRAMAZIOA

Programación de teatro infantil

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

- **SARRERA / ENTRADA:** 5 euro

- **SARRERA / ENTRADA:** PIRRITX, PORROTX eta MARIMOTOTS: 7 euro

- **BONUA:** 20 euro (* Porrotx eta Marimototsen 16:30 saiorako balio du)

- **BONUA (haurra eta laguntzailea) / BONO (niño/a y acompañante):** 30 euro

* BONUEK Pirritx, Porrotx eta Marimototsen 16:30 saiorako balio dute.

BONUEN SALMENTA / VENTA DE BONOS:

Urtarrilaren 18tik otsailaren 16ra, astelehenetik ostiralera
Del 18 de enero al 16 de febrero, de lunes a viernes

10:00 – 13:30 / 17:00 – 20:00

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

GAZTE BIDEAN

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak



NERABEENTZAKO UDAL ZERBITZUA

Topagunea – Lagun berriak – Tailerrak – Ordenagailuak – Mahai jokoak

GB AISIALDIA:

- 2, asteartea: TURROITAILERRA

- 3, asteazkena: FIFA TXAPELKETA

- 4, osteguna: GB IRTEERA. TXURI URDIN

- 13, 14, larunbata eta igandea: MAHAI JOLASEN TXAPELKETA

- 20, 21, larunbata eta igandea: GUITAR HERO KONTZERTUAK

- 27, 28, larunbata eta igandea: GB ASANBLADA

Ordutegia:

asteazkenak, ostegunak eta igandek: 16:30 – 20:00

ostiralak eta larunbatak: 16:30 – 21:00

Asteburuetan adinaren arabera txandak egingo dira:

12-14 urte, 18:30ak arte eta gero 15-17 urtekoak.

Gabonetan: Urtarrilak 1, 5, 6 eta 7 itxita

Adina: 12 – 17 urte

Lekua / Lugar: Iparragirre plaza - Jauregi, 10 (Urretxu)

Informazioa: gaztebidean@gmail.com / 943 03 88 27

Antolatzailea: Zumarragako Udala

AISIALDIRA ZUZENDUTA DAGOEN GIZA HEZIKETARAKO ERREKURTSOA RECURSO SOCIOEDUCATIVO PARA OCUPAR EL TIEMPO LIBRE

Haur eta gaztetxoekin lan hezitzailea, ekintza hauen bi-
tarte: eskulanak, jolasak, etxeko lanak, merendolak,...

*Trabajo educativo con niños/as, mediante actividades
como: manualidades, juegos, deberes, merendolas,...*



Orduetgia / Horario:

astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 17:00 – 18:15 (6 – 8 urte / años)

astelehenetik ostegunera / *de lunes a jueves*: 18:15 – 19:30 (9 – 11 urte / años)

Adina / Edad: 6 – 11 urte / años

Lekua / Lugar: Antonino Oraa, 3 (Zumarraga)

(Argixao futbol zelai parean / *Frente al campo de fútbol Argixao*)

Informazioa: 603 446 519

IKASTAROAK

Cursillos

EGUR TAILA / TALLA DE MADERA

Antolatzailea: Txiribiri Taila Elkarte

Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Urtarrilaren 10etik martxoaren 28ra / *Del 10 de enero al 28 de marzo*

Begiralea / Monitor: Fran Arzuaga Kernstock

Egunak / Días: asteazkenak / *miércoles*

Orduetgia / Horario: goizez / *por la mañana*: 10:00 – 12:30

arratsaldez / *por la tarde*: 16:00 – 18:30

Lekua / Lugar: Txiribiri elkartearen lokala

(Belaustegi plaza, Euskaltegiaren ondoan. Urretxu)

Izen-ematea / Inscripciones:

Eguna / Día: urtarrilak 9 de enero

Orduetgia / Horario: 16:00 – 18:30

Kuota: 40 euro (materiala aparte)

Lekua / Lugar: Txiribiri elkartearen lokala

Leku mugatua / Plazas limitadas



Antolatzailea: Zumarragako Udala

ZERAMIKA / CERÁMICA CREATIVA

Begiraleak / Monitores: Pott keramika

- **haurrak / niños/as:** 15 ordu / horas
larunbatak / *sábados*: 10:00 – 11:30 / 11:30 – 13:00
Iraupena / Duración: otsailaren 3tik apirilaren 21era
del 3 de febrero al 21 de abril

Kuota: 26,89 euro

- **helduak / adultos:** 30 ordu / horas
astelehenak / *lunes*: 18:00 – 20:30
Iraupena: otsailaren 5etik maiatzaren 7ra
Duración: del 5 de febrero al 7 de mayo

Kuota: 53,75 euro



PRAKA BAKEROEN BERRESKURATZEA RECUPERACIÓN DE PANTALONES VAQUEROS

- Iraupena / Duración:** 8 ordu / horas
- otsailaren 12tik martxoaren 5era
del 12 de febrero al 5 de marzo
 - astelehenak / *lunes*: 18:00 – 20:00

Kuota: 16,00 euro



PAPIROFLEXIA (Helduentzat / Para adultos)

- Iraupena / Duración:** 6 ordu / horas
- otsailaren 15etik martxoaren 1era
del 15 de febrero al 1 de marzo
 - ostegunak / *jueves*: 18:00 – 20:00

Kuota: 12,00 euro

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: urtarrilaren 16tik 27ra / *del 16 al 27 de enero*

Ordutegia / Horario:

astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 - 13:30 / 15:00 - 21:00
larunbatak / *sábados*: 09:30 - 13:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Leku mugatua / Plazas limitadas

Informazioa:

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

943 72 35 10 – kulturetxea@zumarraga.eus

Antolatzailea: Mairi Emakume Elkartea
Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

JUSTEA / COSTURA

* 11, 18, 25 ostegunak / *jueves*: 18:00 – 20:00

* 12, 19, 26 ostiralak / *viernes*: 15:30 – 17:30



PATCHWORK

* 12, 19, 26 ostiralak / *viernes*: 10:00 – 12:00

Begiralea / Monitora: Mila Gujarro

BOLILLOAK / BOLILLOS

* 9, 16, 23, 30 astearteak / *martes*: 10:00 – 12:00

* 11, 18, 25 ostegunak / *jueves*: 10:00 – 12:00

Begiralea / Monitora: Arantxa Sistiaga

Informazioa:

Mairi Emakume Elkartea: 943 53 35 89 – 685 777 070

HAURRENTZAKO TAILERRA ANTION

Taller infantil

20

larunbata
sábado

Antolatzailea: Zumarragako Udala

LARRUA / CUERO

Norentzat: 5 - 10 urte bitarteko neska/mutilentzat

Dirigido a niños/as de 5 a 10 años

Orduetgia / Horario: 16:45 - 18:15

Kuota: 3 euro

Lekua / Lugar: Antio - La Antigua Interpretazio zentroa
(Zumarraga)

Izen-ematea / Inscripciones:

Urtarrilaren 8tik 12ra / *Del 8 al 12 de enero*

Orduetgia / Horario:

astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 - 13:30 / 15:00 - 21:00

larunbata / *sábados*: 09:30 - 13:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Leku mugatua / Plazas limitadas

Informazioa:

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

943 72 35 10 – kulturetxea@zumarraga.eus



IKASTAROAK, MINTEGIAK / CURSOS, SEMINARIOS(Dohainik / *Gratis*)

- E-administrazioa
- Google Apps
- Oinarrizko interneta / *Internet básico*
- Irudia eta soinua / *Imagen y sonido*
- Sare sozialak / *Redes sociales*
- Software librea

**IT TXARTELA AZTERKETA / EXAMEN TARJETA IT****Informazioa:****ZUMARRAGA**Astelehenerdik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 – 13:30 / 16:00 – 20:00Larunbatak / *sábados*: 09:30 – 13:30

943 02 36 93 - tutor.zumarraga@kzgunea.net – Zelai Arizti kultur etxea

URRETXUAstelehenerdik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:00 – 13:00 / 17:00 – 20:00

943 02 36 83 - tutor.urretxu@kzgunea.net – Jauregi 21

EIRE-BANKOA XIX. XAKE TXAPELKETA*XIX torneo de ajedrez Eire-Bankoa***14****igandea
domingo****Antolatzailea:** Eire tabernaIzen-ematea urtarrilaren 14a bitartean / *Inscripciones hasta el 14 de enero***Prezioa / Precio:** 10 euro. Langabetuak doan / *personas en paro gratis*
(kamiseta bat opari / *se regalará una camiseta*)**Zozketa eta txapelketaren hasiera / Sorteo e inicio del torneo:****Ordua / Hora:** 16:30**Lekua / Lugar:** Eire taberna (Urretxu)Ondoren SAIO BEREZIA
A continuación SESIÓN ESPECIAL

19

ostirala
viernes

Antolatzailea: Butak21 Zine Kluba
Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

22:15 **DUNKERQUE**
Zuzendaria / Director: Christopher Nolan
(2017, EEBB, 107')



26

ostirala
viernes

22:15 **UN MINUTO DE GLORIA**
Zuzendariak / Directores: Kristina Grozeva,
Petar Valchanov
(2016, Bulgaria, 101')

SARRERA / ENTRADA: 4 euro
Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

BONOA: 40 euro (10 filma)
Zine komertzialetarako eta zine-klubeko saioetarako bono berberak balioko du.
Para el cine club y cine comercial habrá un único bono.
Salmenta leihatilan / Venta en taquilla

KIROL EKINTZAK

Actividades deportivas

1

astelehena
lunes

IRIMORA IGOTZEA
TRADICIONAL SUBIDA A IRIMO

Bertan giro goxoa izango da eta baita salda eta txorizoa igotzen direnentzat ere.

Habr  chorizo y caldo caliente para los que se animen a empezar así el año.

Antolatzailea: Goierri Mendi Elkarte



6

larunbata
sábado

10:30 **GABON KOPA PILOTA TXAPELKETA**
FINALAK

Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekua (Urretxu)
Sarrera doan / Entrada gratuita

Antolatzailea: Goierri Kirol Elkarte

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

Laguntzaileak: Gueske, Nagusilan eta Eusko Jaurlaritzza Osasun Saila

OINEZ IBILTZEKO HERRI ZIRKUITOAK CIRCUITOS URBANOS PARA CAMINAR



Egunak / Dias: 10, 17, 24, 31 asteazkenak / *miércoles*

Ordua / Hora: 11:00

Topalekua / Punto de encuentro: Areizaga – Kalebarren plaza

MENDI IRTEERAK

Salidas de montaña

14

igandea
domingo

GIPUZKOA. Goierri Behea

**Ataun San Martin - Trosketa koba - Arastortz (827 m) -
Lazkaomendi - Senpere**
(goizeko ibilaldia / *mañanera*)

Izen-ematea / Inscripciones:

Ostadar Taldearen egoitzan
*En el local de la Asociación Ostadar
Zelai Arizti kultur etxea – Zumarraga*



Antolatzailea: Ostadar Mendi Taldea

28

igandea
domingo

BIZKAIA

TRIANO eta GALDAMES mendiak

Izen-ematea / Inscripciones:

Goierri Elkartearen egoitzan
*En el local de la Asociación Goierri
(Labeaga, 12 - Urretxu)*



Antolatzailea: Goierri K.E. Mendi Saila

Alstarrila

ASTELEHENA	ASTEARTEA	ASTEAZKENA	OSTEGUNA	OSTIRALA	LARUNBATA	IGANDEA
1 Irimo igoera	2	3	4	5 Kabalgata	6 Gabon kopa	7 Ikasgela
8	9	10 Ttipi Etapa	11	12 Antzerkia	13 Ikasgela Hitzaldia Mingainluze	14 Mendi irteera Ikasgela Xake Txapelketa Mingainluze
15	16 Opera zuzenean	17 Ttipi Etapa	18	19 Zinea	20 Mingainluze Haurrentzako tailerra	21 Mingainluze
22 Liburu lanketa	23	24 Ttipi Etapa	25 Liburu lanketa	26 Zinea	27	28 Mendi irteera Mingainluze
29	30 Liburu lanketa Liburutegia	31 Ttipi Etapa				



Aizpurunea kultur etxea
Tel.: 943 03 80 88
Faxa: 943 03 80 89
kultura.ur@urretxu.eus
www.urretxu.eus



Zelai Arizti kultur etxea
Tel.: 943 72 35 10
Faxa: 943 72 38 16
kulturetxea@zumarraga.eus
www.zelaiarizti.eus
www.zumarraga.eus



Urretxuko Udala

Zelai Arizti kultur etxea

